2006

Informe Anual Sobre la Calidad del Agua

TUCSON WATER

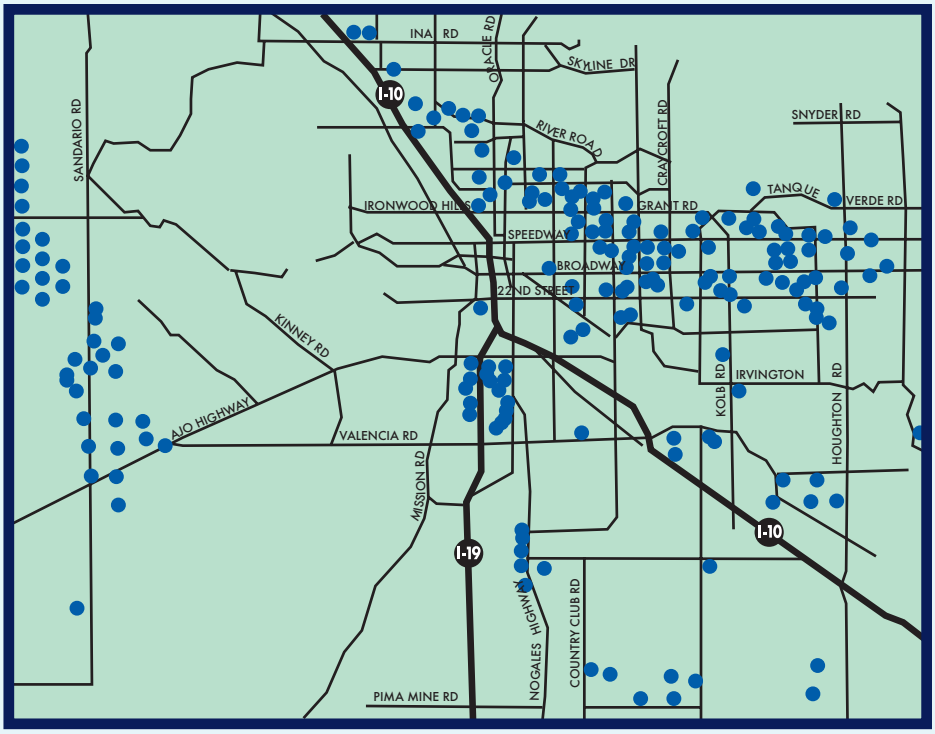
División de Administración
de Calidad del Agua de Tucson Water

Este Reporte Anual de Calidad del Agua proporciona información sobre su agua potable. La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA) requiere que todos los proveedores de agua potable suministren un reporte de calidad del agua a sus clientes anualmente. Este reporte también sirve como una referencia con información importante sobre la calidad del agua y contactos y números de teléfono que podría necesitar de vez en cuando.
Si usted es un residente que no habla español, le recomendamos que hable con alguien que entienda el reporte. También puede obtener una copia en inglés llamando al 791-4331.

This report contains important information about the quality of your drinking water. Translate it or talk with somebody that understands it well. To obtain a copy of this report in English, please call (520) 791-4331.

¿De dónde viene mi agua?

Tucson Water sirve a unas 705,000 personas en el área de Tucson.
El suministro de agua viene de aproximadamente 200 pozos de agua subterránea ubicados en y alrededor del área metropolitana de Tucson (ver mapa). En el Tucson urbano, la mayoría de pozos (también llamados Puntos de Entrada al Sistema de Distribución o EPTDS in inglés) sirven al vecindario donde se encuentran, mientras el suministro excedente se lleva a depósitos para uso en otras partes del sistema. Los pozos ubicados fuera del centro urbano frecuentemente suministran agua a un sólo “colector” principal antes de entregarla a los clientes. En estos casos, el colector principal se llama un “Punto de Entrada combinado al Sistema de Distribución”.



El sistema de Tucson Water tiene cuatro EPTDS combinados:

- El campo de pozos de Clearwater (que suministra una mezcla de agua recargada del Río Colorado y agua subterránea)
- El campo de pozos del Sur de Avra Valley
- El campo de pozos Santa Cruz
- El campo de pozos de la Zona Sur, que contiene agua tratada del Proyecto de Remediación del Área del Aeropuerto de Tucson (TARP).

¿DEBO TOMAR PRECAUCIONES ESPECIALES?
A la vez que las reglamentaciones de la Ley de Agua Potable Segura tienen la intención de proteger a los consumidores durante toda su vida, algunas personas pueden ser más vulnerables a infecciones provenientes del agua potable que la población en general. Esta población “con riesgo” incluye: personas inmunocomprometidas como personas con cáncer que reciben quimioterapia, personas que han tenido trasplante de órganos, personas con VIH/SIDA u otro trastorno del sistema inmunológico, y en algunos casos, ancianos e infantes. Estas personas debieran buscar consejo sobre agua potable con sus provendores de cuidados médicos. Las directrices de USEPA/CDC sobre medios apropiados de reducir el riesgo de infecciones por criptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de Agua Potable Segura de USEPA.

¿Se han detectado contaminantes en mi agua potable?

Tucson Water regularmente toma muestras del agua potable que le suministramos. Muchas de estas pruebas son requeridas por las regulaciones de agua potable. Además de este control requerido, hace mos gran cantidad de control discrecional para proporcionar información adicional tanto al personal como a los clientes de Tucson Water. Las pruebas efectuadas en 2006 indicaron que llenamos todas las normas establecidas por USEPA.

Tres contaminantes inorgánicos de interés especial son el arsénico, fluoruro y nitrato. El fluoruro y el arsénico ocurren naturalmente y tienden a aumentar a medida que el agua se extrae de mayor profundidad.El nitrato, por otro lado, se encuentra típicamente en concentraciones más altas cerca de la superficie de la capa friática porque a menudo está relacionado con el uso de fertilizantes, fosas sépticas y otras actividades humanas.Para más información, por favor vea la Tabla de Contaminantes Detectados en la página 4 y la información específica que sigue a la tabla.

En la mayoría de casos, el nivel mínimo detectable de un contaminantes está bien por debajo de los límites de regulación de USEPA para ese contaminante. La tabla en la página 4 lista los contaminantes que fueron detectados en los controles requeridos de agua potable. Para comparar las cantidades detectadas con la cantidad permitida por USEPA, refiérase a la columna de Nivel Máximo de Contaminante (MCL) en la tabla. La gran mayoría de los contaminantes regulados no fueron detectados en el agua potable suministrada por Tucson Water. Esos resultados no detectados no fueron incluidos en la tabla. Para una lista completa de todos los contaminantes regulados por USEPA, contacte a USEPA al 1-800-426-4791 o visite el sitio Web de USEPA en www.epa.gov/safewater/mcl.html#mcls

¿Por qué hay contaminantes en mi agua potable?

Puede esperarse razonablemente que toda el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. El agua de pozo de Tucson contiene minerales disueltos y compuestos orgánicos, los cuales han sido lixiviados de las rocas, sedimentos y materiales vegetales por los que el agua atraviesa. Podría esperarse encontrar minerales benéficos como calcio y magnesio, minerales inofensivos como cloro, bicarbonato y sulfato, y minerales como hierro, cobre, arsénico y plomo, que pueden serbeneficiosos o inofensivos en concentraciones bajas, pero dañinos en concentraciones elevadas. Además de estos contaminantes de ocurrencia natural, nuestra agua de pozo puede contener contaminantes resultantes de actividades industriales o domésticas. Por esta razón, las empresas de agua deben controlar aproximadamente 90 contaminantes regulados y 25 no regulados. USEPA requiere que el siguiente texto aparezca en este reporte, parte del cual puede no aplicarse a los pozos de agua profunda, la fuente del suministro de agua de Tucson Water:

Los contaminantes que pueden presentarse en una fuente de agua pueden incluir:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden venir de desagües, animales agrícolas y vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o resultar de escorrentías de agua pluvial urbana, descargas de agua residual industrial o doméstica, producción de petróleo y gas, minería, o agricultura.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden venir de una variedad de fuentes como la agricultura, escorrentías de agua pluvial urbana, y usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son productos derivados de procesos industriales y producción de petróleo, y pueden venir también de estaciones de gasolina, escorrentías urbanas de agua pluvial, y sistemas sépticos.
- Contaminantes radioactivos, que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de producción de petróleo y gas, y actividades de minería.

Para asegurar que el agua de llave es segura para beber, las regulaciones de USEPA limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Drogas establecen límites para contaminantes en agua embotellada que debe proporcionar la misma protección para la salud pública. El agua embote-llada puede venir de una fuente superficial de agua o de una fuente subterránea, y puede ser tratada de forma mínima o extensa. Para información sobre la calidad de su agua embotellada, contacte a la empresa embotelladora de agua.

Tabla de Contaminantes Detectados

Contaminante	*Resultado Máximo*	*Rango*	*MCL*	*MCLG*	*Fuentes Principales de Contaminante*
Productos Derivados de Desinfección (DPB)					
Acidos Haloacéticos (HAA)					
Acido Dibromoacético	1.6 ppb	<1 – 1.6 ppb		Ninguno	Producto derivado de aplicación de cloro
Acidos Haloacéticos Totales (5)	1.6 ppb	<1 – 1.6 ppb		Ninguno	Producto derivado de aplicación de cloro
Promedio Corriente Anual de HAA5	*<2 ppb*		*60 ppb*		
Trihalometanos (THM)					
Bromodiclorometano	1.6 ppb	<0.5 – 1.6 ppb		0 ppb	Producto derivado de aplicación de cloro
Bromoform o	5.8 ppb	<0.5 – 5.8 ppb		0 ppb	Producto derivado de aplicación de cloro
Clorodibromometano	4.6 ppb	<0.5 – 4.6 ppb		0.06 ppb	Producto derivado de aplicación de cloro
Total Trihalometanos	12 ppb	<0.5 - 12 ppb		0 ppb	Producto derivado de aplicación de cloro
Promedio Corriente Anual TTHMS	*5.7 ppb*	*<80 ppb*			
Inorgánicos					
Arsénico	6.8 ppb	4.9 – 6.8 ppb	10 ppb	0 ppb	Depósitos naturales
Barium	0.09 ppm	0.08 - 0.09 ppm	2 ppm	2 ppm	Depósitos naturales; Usos industriales
Fluoruro	0.95 ppm	0.1 – 0.95 ppm	4 ppm	4 ppm	Depósitos naturales
Nitrato (como N)	8.3 ppm	0.26 – 8.3 ppm	10 ppm	10 ppm	Depósitos naturales; fosas sépticas; agricultura; alcantarillado
Radioquímicos					
Alfa Global Ajustado	4.1 pCi/L	0.3 – 4.1 pCi/L	15 pCi/L	0 pCi/L	Depósitos naturales
Radio 226 & 228, combinado	0.4 pCi/L	<0.3 – 0.4 pCi/L	5 pCi/L	0 pCi/L	Depósitos naturales
Uranio	9.7 ppb	1.8 – 9.7 ppb	30 ppb	0 ppb	Depósitos naturales
Orgánicos Sintéticos					
Atrazine (Datos 2004)	0.08 ppb	<0.05 - 0.08 ppb	3 ppb	3 ppb	Herbicida
Orgánicos Volátiles					
Tricloroetileno	4.1 ppb	< 0.5 – 4.1 ppb	5 ppb	0 ppb	(TCE) Solvente usado p/desgrasar metales

Contaminante	*No. Muestras Arriba del Nivel Acción*	*Percentil 90 Valor*	*Nivel Acción*	*MCLG*	*Fuentes Principales*
Plomo y Cobre en Muestras de Agua Estancada - 2005					
Plomo	ninguno	3.0 ppb	15 ppb	0	Corrosión de sistemas de plomería doméstica
Cobre	ninguno	0.16 ppm	1.3 ppm	1.3 ppm	Corrosión de sistemas de plomería doméstica

Contaminante	*Meses con Coliformes Detecciones*	*% de Muestras Positivas de en el Mes*	*# Total de Muestras Recabadas en el Mes*	*MCL1*	*MCLG*	*Fuentes Principales*
Microbiológicos[1]						
Total Coliformes	Agosto	0.8	253	≤ 5%	0	Presencia natural en el ambiente
Total Coliformes	Septiembre	0.4	250	≤ 5%	0	Presencia natural en el ambiente
Total Coliformes	Noviembre	0.4	250	≤ 5%	0	Presencia natural en el ambiente

1 El MCL para contaminantes microbiológicos es 5% del número total de muestras recolectadas en el mes.

Nivel Máximo Residual de Desinfección (MRDL)					
Contaminante	*Máximo Promedio Mensual*	*Rango*	*MRDL*	*MCLG*	*Fuentes Principales de Contaminante*
Cloro	0.85 ppm	0.71 – 0.85 ppm	4 ppm	4 ppm	Aditivo a desinfección para controlar microbios
Promedio Anual Corriente para MRDL	*0.77 ppm*				

Términos y Definiciones de Agua Potable:

Nivel de acción La concentración de un contaminante que, si se sobrepasa, activa un tratamiento u otro requerimiento que un sistema de agua tiene que seguir.

Punto de Entrada al Sistema de Distribución (EPTDS) Todas las fuentes de agua son controladas en el punto d e entrada al sistema de distribución antes del primer cliente pero después de cualquier tratamiento requerido.

Nivel Máximo de Contaminante (MCL) El más alto nivel de un contaminante que se permite en agua potable. Los MCLs se establecen tan cerca de los MCLGs como sea posible usando la mejor tecnología de tratamiento disponible. Si se cree que un contaminante causa preocupaciones de salud para las personas, el MCL se fija tan cerca de cero como sea práctico y a un nivel aceptable de riesgo. Generalmente, el máximo nivel aceptable de riesgo de cáncer es 1 en 10,000 con 70 años de exposición.

Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG) El nivel de un contaminante en agua potable abajo del cual no hay un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLGs permiten un margen de seguridad.

Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL) El nivel más alto de un desinfectante que se permite en agua potable. Hay pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

Objetivo de Nivel Residual Máximo de Desinfectante (MRDLG) El nivel de un contaminante en agua potable abajo del cual no hay un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Partes Por Billón (ppb) Algunos constituyentes en el agua se miden en unidades muy pequeñas. Una ppb equivale a un microgramo por litro. Por ejemplo, una parte por billón equivale a: 2 gotas de agua en una piscina doméstica de 15,000 galones, un segundo de tiempo en 31.7 años, o las primeras 16 pulgadas de un viaje a la luna.

Partes Por Millón (ppm) Una ppm equivale a un miligramo por litro o 1000 veces más que una ppb. Una parte por millón equivale a: 1/4 taza de agua en una piscina de 15,000 galones, un segundo de tiempo en 11.6 días.

Picocurie Por Litro (pCi/l) L a cantidad de material radioactivo en un litro que produce 2.22 desintegraciones nucleares por minuto.

Información Detallada de Contaminantes Detectados

Ácidos Haloacéticos (HAA) son un grupo de químicos que se forman junto con otros productos derivados de desinfección cuando el cloro u otros desinfectantes usados para controlar contaminantes microbianos en agua potable reaccionan con materia orgánica e inorgánica que ocurre naturalmente en el agua. Los ácidos haloacéticos regulados, conocidos como HAA5, son el ácido monocloroacético, ácido dicloroacético, ácido tricloroacético, ácido monobromoacético y ácido dibromoacético. La EPA ha publicado recientemente la Regla de Productos Derivados de Desinfectantes/Desinfección Etapa 2 para regular los HAA5 en 60 partes por billón promedio anual corriente. El promedio corriente anual en 2006 para HAA5 fue detectado por debajo de una concentración de 2 ppb (el MCL es 60 ppb).

Trihalometanos Totales (TTHMs) se forman cuando el cloro se combina con material orgánico de ocurrencia natural en el agua. Debido a que el nivel de materia orgánica en nuestra agua subterránea es extremadamente bajo, estos compuestos se encuentran en muy bajas concentraciones. Los compuestos que forman los TTHMs incluyen bromodiclorometano, bromoformo, clorodibromometano y cloroformo. El resultado más alto para THM Total durante 2006 fue 12 ppb y la concentración más alta para cualquiera de los cuatro compuestos fue 5.8 ppb para bromoformo. El cumplimiento con el estándar de TTHM se basa en la concentración promedio corriente anual. El promedio corriente anual en 2006 fue de 5.7 (el MCL es 80 ppb).

Arsénico La EPA finalizó una reducción en el estándar de arsénico para agua potable de 50 ppb hacia abajo, a 10 ppb. Todas las empresas de agua tienen que cumplir con este estándar reducido a partir de enero, 2006. A la vez que su agua potable cumple con el estándar reducido de USEPA para arsénico, siempre contiene niveles bajos de arsénico. El nuevo estándar de USEPA equilibra el entendimiento actual de los posibles efectos del arsénico sobre la salud contra el costo de remover el arsénico del agua potable. La USEPA continúa investigando los efectos sobre la salud de niveles bajos de arsénico, un mineral que se sabe que causa cáncer en concentraciones elevadas y está asociado con otros efectos como daños a la piel y problemas circulatorios. La concentración más alta de arsénico detectada durante 2006 fue 6.8 ppb (el MCL es 10 ppb).

El bario ocurre naturalmente en concentraciones muy bajas en nuestra agua de pozo. El valor más alto de bario en 2006 fue de 0.09 ppm (el MCL es 2 ppm).

El Fluoruro es un mineral importante que ocurre naturalmente y que ayuda a formar dientes y huesos saludables. Una concentración de 1 ppm se considera óptima. En concentraciones arriba de 2 ppm, el fluoruro puede causar decoloración leve de los dientes, y la exposición arriba del MCL de 4 ppm puede causar decoloración severa de los dientes y, con muchos años de exposición, enfermedades de los huesos. El nivel más alto de fluoruro detectado durante 2006 fue 0.95 ppm (el MCL es 4 ppm).

El Nitrato es una forma de nitrógeno y un nutriente importante para las plantas. Tucson Water lleva a cabo controles más frecuentes de los pozos altos en nitrato para seguridad adicional que se pueda tomar acción cuando se esté cerca del MCL. El nitrato en agua potable a niveles por encima de 10 ppm es un riesgo para la salud de infantes de menos de seis meses de edad. Los niveles altos de nitrato en el agua potable pueden causar el síndrome de bebé azul. Los niveles de nitrato pueden elevarse rápidamente durante cortos períodos de tiempo debido a lluvia o actividades agrícolas. Si usted cuida de un infante, debe solicitar consejo a su proveedor de cuidados médicos. El nivel más alto de nitrato durante 2006 fue 8.3 ppm (el MCL es 10 ppm).

Alfa Global Ajustado es una medida de la radioactividad debida a los minerales que ocurren naturalmente en el agua de pozo. Esto excluye la radioactividad contribuida por el radón o el uranio. En 2006, se examinaron seis EPTDS buscando alfa global ajustado. El nivel más alto para alfa global ajustado durante 2006 fue de 4.1 picocuries por litro o pCi/L (el MCL para radioactividad alfa global es de 15 pCi/L).

Radio 226 y 228 son dos de los isótopos de radio más comunes. El radio es un radionúclido que ocurre naturalmente, formado por la desintegración de uranio o torio en el medio ambiente. Ocurre en concentraciones bajas en virtualmente todas las rocas, suelos, agua, plantas y animales. Durante 2003, se hizo un muestreo extensivo de estos dos isótopos en nuestros pozos. La concentración más alta encontrada en 2006 para radio 226 y 228 combinados fue de 0.4 pCi/l (el MCL para radio 226 y 228 combinados es de 5 pCi/l).

El uranio es un elemento metálico que es altamente tóxico y radioactivo. El nivel más alto de uranio durante 2006 fue 9.7 ppb (el MCL es 30 ppb).

Compuestos Orgánicos Sintéticos (SOCs) A diferencia de los VOCs (ver abajo), que se ha demostrado repetidamente que migran fácilmente por los suelos hacia el agua subterránea, los SOCs son generalmente menos móviles. Atrazine, un herbicida y posible carcinógeno en dosis elevadas, fue detectado en una concentración de 0.08 ppb durante 2004 (el MCL es 3 ppb).

Compuestos Orgánicos Volátiles (VOCs) incluyen compuestos como el tricloroetileno (TCE) y el tetracloroetileno (PCE). Los VOCs son volátiles, como el alcohol o la gasolina, y están compuestos de moléculas relativamente pequeñas, lo que les permite migrar fácilmente por el suelo. Los solventes como TCE y PCE se han utilizado comúnmente para limpiar piezas de maquinaria y para lavado en seco.Estos contaminantes frecuentemente se asocian con operaciones industriales y rellenos sanitarios. La concentración más elevada de TCE durante 2006 fue de 4.1 ppb, detectada en solamente un pozo con uso limitado que ya no está en uso (el MCL es 5 ppb).

Información Detallada de Contaminantes Detectados (continuación)

Plomo y Cobre son metales que ocurren naturalmente, que generalmente se encuentran en niveles muy bajos en las aguas de origen. Sin embargo, estos niveles pueden aumentar cuando el agua tiene contacto con materiales de plomería que contienen plomo o cobre o bronce. Los infantes y niños jóvenes son más vulnerables al plomo en el agua potable que la población en general. Aunque Tucson Water está bien dentro de los estándares, los clientes con preocupaciones pueden tomar una precaución adicional para proteger a los niños contra el plomo de grifería nueva de bronce, dejando correr el agua unos segundos y usando esa agua para usos que no sean beberla. Esto es especialmente importante si el agua ha estado depositada en las tuberías por unas horas o más tiempo. Estas mismas precauciones también ayudan a darle agua con el mejor sabor. El control requerido de plomo y cobre se realizó en 2005. El valor del percentil 90 fue de 3 ppb para plomo y 0.16 ppm para cobre. Ninguna muestra estuvo por encima del nivel de acción de 15 ppb para plomo o 1.3 ppm para cobre.

Las Bacterias Coliformes se encuentran comúnmente en el ambiente y en el aparato digestivo de los animales. Aunque rara vez son dañinas, las bacterias Coliformes en el agua potable son indicadores de que el agua podría contener también microorganismos dañinos. En 2006, se encontraron cuatro muestras positivas de coliformes totales para todo el año. El porcentaje positivo mensual más elevado fue 0.8% o 2 muestras positivas que ocurrieron en agosto. (El MCL es 5% por mes o no más de 12 positivos en las 247 muestras recolectadas cada mes.)

Desinfección con Cloro Aproximadamente 0.8 ppm de cloro se añaden al suministro de agua potable en los sitios de pozos, depósitos y otras instalaciones para tener seguridad que el agua suministrada a los clientes permanece libre de contaminación microbiológica. Esto también asegura que el agua satisface los estándares microbiológicos para agua potable desde el momento que se bombea del suelo hasta que llega a la llave del cliente. La Desinfección Residual con Cloro se mide en 247 estaciones de muestreo en donde las muestras bacteriológicas se recolectan mensualmente. El residual anual de cloro se calcula utilizando los promedios mensuales de cloro de los últimos 12 meses. El promedio anual de doce meses en 2006 fue 0.77 ppm. (El Límite Máximo de Desinfección Residual o MRDL es 4 ppm.)

Programa de Evaluación de Agua de Origen (SWAP)

El Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ) ha completado una evaluación de agua de origen para pozos de agua potable de Tucson Water. Esta evaluación pasó revista a los usos de suelos adyacentes que podrían presentar un riesgo potencial a las fuentes de agua. Estos riesgos incluyen, pero no se limitan a, estaciones de gasolina, rellenos sanitarios, lavado en seco, campos agrícolas, plantas de tratamiento de aguas residuales, y actividades mineras. La evaluación clasificó aproximadamente 1/3 de nuestros pozos como riesgos elevados.

Tucson Water asegura la seguridad de nuestra agua potable llevando a cabo controles regulares de todas las fuentes. Si cualquier contaminación se acerca al MCL para agua potable, la fuente se retira de servicio.

Los residentes pueden ayudar a proteger nuestras fuentes de agua practicando buen mantenimiento de sistemas sépticos, limitando el uso de pesticidas y fertilizantes, o llevando los químicos domésticos peligrosos al Programa de Desechos Domésticos Peligrosos (visite www.deq.co.pima.az.us/waste/househol.htm, o llame al 791-4502).

El reporte SWAP completo está disponible en ADEQ, 1110 W. Washington, Phoenix, Arizona o solicitando una copia electrónica llamando a ADEQ al 800-234-5677.

Exención de Controles

El Departamento de Calidad Ambiental de Arizona, la agencia reguladora de todos los proveedores públicos de agua en Arizona, otorga exenciones para ciertos requerimientos de control. Las exenciones se otorgan para contaminantes específicos si los resultados anteriores de control, y/o los usos del suelo dentro de un radio de media milla del pozo, permiten que ADEQ concluya que el riesgo de contaminación por una sustancia específica es muy bajo.

¿Alguna Falla o Infracción de Controles?

Al final de cada trimestre, Tucson Water lleva a cabo una auditoría interna de los registros de cumplimiento de controles para verificar que todos los controles requeridos han sido completados y reportados al Estado. No han existido fallas ni infracciones de controles durante 2006.

¿Qué Hay con el Agua de CAP?

La Ciudad de Tucson tiene derechos sobre aproximadamente 144,000 pies-acre de agua del Río Colorado por año, suministrada por medio del Proyecto de Arizona Central (CAP). En 2006, la adjudicación del Río Colorado para la Ciudad de Tucson no se usó directamente, pero una porción de esta adjudicación fue recargada. Al final de 2006, Tucson Water estaba utilizando aproximadamente 46% de su asignación disponible. En la Instalación Clearwater de Recurso Renovable ubicada en Avra Valley, Tucson Water está recargando una porción del suministro CAP disponible para la Ciudad por medio de la entrega del agua del río a cuencas poco profundas y permitiendo que el agua se filtre (o recargue) naturalmente por el suelo para llegar y mezclarse con el agua subterránea de abajo. Tucson Water comenzó a suministrar esta mezcla de agua recargada del Río Colorado con agua de pozo en el año 2001. Al final de 2006, la mezcla era aproximadamente 65% agua subterránea nativa y 35% agua recargada del Río Colorado. Con el tiempo, contendrá un porcentaje creciente de agua recargada del Río Colorado. La información sobe la calidad de esta mezcla está contenida en la tabla de contaminantes detectados, y hay más información disponible en el sitio Web de Tucson Water.

¿Cómo es Tratada Nuestra Agua Potable?

El agua de pozo suministrada por Tucson Water satisface sin tratamiento todos los estándares para agua potable, con la excepción del agua suministrada del Proyecto de Remediación del Área del Aeropuerto de Tucson (TARP). Sin embargo, aproximadamente 0.8 ppm de cloro se añaden al suministro de agua potable en los sitios de pozos, depósitos y otras instalaciones para asegurar que el agua suministrada a los clientes permanecerá libre de contaminación microbiológica. Esto también asegura que el agua satisface los estándares microbiológicos para agua potable desde el momento que se bombea del suelo hasta que llega a la llave del cliente.

Más Acerca de TARP

El Proyecto de Remediación del Área del Aeropuerto de Tucson (TARP) se desarrolló para limpiar y hacer uso beneficioso de agua contaminada con el solvente industrial tricloroetileno (TCE). Tucson Water opera TARP bajo un acuerdo con la USEPA y otras agencias industriales y gubernamentales, que pagan por la operación del programa TARP.

Nueve pozos extraen el agua contaminada y la llevan mediante una tubería a una planta de tratamiento que remueve el TCE del agua. La planta de tratamiento TARP utiliza un proceso de “eliminación por aire” que fuerza a los contaminantes volátiles como el TCE a evaporarse del agua y pasar al aire. El aire se pasa entonces por filtros de carbón activado, que remueven el TCE suspendido en el aire. La planta TARP está diseñada para tratar aproximadamente 8.4 millones de galones de agua por día (ó 5,800 galones por minuto). Durante 2006, esta planta trató un total de aproximadamente 2.079 miles de millones de galones de agua. El sistema de tratamiento removió del agua subterránea 292 libras de VOCs combinados.

¿Cómo Puedo Tener Agua de Mejor Sabor?

Puede ser afirmar lo obvio, pero el agua que sale de la llave puede tener olores a cloro. También puede haber estado en contacto con las tuberías durante horas e incluso más tiempo. Podría contener aire disuelto, y podría estar más caliente de lo que usted prefiere. Usted puede mejorar el sabor de su agua potable sencillamente obteniéndola después de otros usos del agua, lo que trae agua fresca a la llave, y luego dejándola reposar durante varias horas o más en una botella o recipiente limpio y libre de olores. Puede almacenar su agua ya sea en el mostrador de la cocina o en el refrigerador, dependiendo de qué temperatura prefiere. Si almacena el agua en el refrigerador, querrá asegurarse que está tapada para ayudar a prevenir que absorba olores del refrigerador.

¿A Quién Contacto para Más Información?

Para más información acerca de este reporte de Tucson Water, contacte a Mohsen Belyani con la División de Administración de Calidad del Agua. Llame al 791-5252 o envíe correo electrónico con sus preguntas a mohsen.belyani@tucsonaz.gov.

La División de Administración de Calidad del Agua también publica los siguientes reportes:

- Reporte Microbiológico Anual detallando los resultados del control mensual del sistema de distribución.
- Reporte Anual de Turbiedad, evaluando la claridad del agua a lo largo del año.

En 2006, Tucson Water también recolectó una gran cantidad de información mensual adicional sobre el agua. Los resultados de estos controles adicionales están también disponibles en la página Web de Tucson Water, www.tucsonaz.gov/water/.

El Alcalde y Concejo de Tucson establecen la política y dirección de Tucson Water, incluyendo políticas que pueden afectar la calidad del agua. Las reuniones del Alcalde y Concejo normalmente se celebran cada martes y están abiertas al público. Las agendas de las reuniones del Alcalde y Concejo y otras oportunidades para comentarios públicos se publican en www.tucsonaz.gov/mcc. Los clientes de Tucson Water pueden dejar un mensaje grabado en la Línea de Comentarios del Alcalde y Concejo en el (520) 791-4700.

Tucson Water colaborando con diez asociados de la comunidad y la USEPA ha establecido el Control Ambiental para Acceso Público y Seguimiento Comunitario (EMPACT), diseñado para proporcionar a la comunidad más información acerca de su agua potable. Para más información por favor llame al 791-2666 o visite nuestro sitio Web en www.tucsonaz.gov/water/

Telephone Numbers:

If you want this document in English, please call **791-4331**

Oficina de Información Pública Tucson Water	**791-4331**
División de Admón. de Calidad Tucson Water	**791-5252**
Servicio a Clientes/FacturaciónTucson Water	**791-3242**
Emergencia 24 Horas Tucson Water	**791-4133**
Línea Directa de Agua Potable Segura Agencia de Protección Ambiental de EE.UU.	**1-800-426-4791**
Sitio Web USEPA:	**www.epa.gov/safewater/**
# TTY Ciudad de Tucson	**791-2639**

City of Tucson
Tucson Water
P.O.Box 27210
Tucson, AZ 85726-7210